

Lukács Pál élete és munkássága
Život a činnost Pála Lukácsa
The Life and Work of Lukács Pál

Kamocsától Kamocsáig

Ž KOMOČE DO KOMOČE
FROM KOMOČA TO KOMOČA



„THE TRADITIONS FOR EVERYONE“

HAGYOMÁNYOK ÉS KULTÚRÁK TALÁLKOZÁSA A MÚLTBAN ÉS JELENBEN
STRETĽNUTIE TRADÍCIÍ A KULTÚR V MINULOSTI A V PRÍTOMNOSTI

HU

Kamocsától Kamocsáig elnevezésű idegenforgalmi kiadványunk a Magyarország – Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007-2013 felhívása alapján elkészített pályázat keretében került kidolgozásra.

A határmenti együttműködés kezdeményezéseként létrejött pályázat partnerei: a szlovákiai Zemné (Szímő) Község, Andovce (Andód) Község, Komoča (Kamocsa) Község, Kolárovo (Gúta) Város, a magyarországi Mosonszolnok Község Önkormányzata, Jánossomorja Város Önkormányzata és Levél Község Önkormányzata.

A kiadvány célja, Kamocsa község turisztikai vonzerejének, kulturális életének és hagyományainak bemutatása. Középpontban áll a község szülötte, Lukács Pál emlékére állított állandó kiállítás prezentálása.

Ez a kiadvány a pályázat kiemelt marketing eszköze. Rámutat arra, hogy a község életéhez kötődő tradíciók, népi mestersegek, a Lukács Pál-kultusz, a Vág-folyóhoz köthető rekreációs és fesztiválturizmus turisztikai potenciált képeznek, így hozzájárulnak a régió turisztikai desztinációinak, valamint az új idegenforgalmi termékek fejlesztéséhez.

SK

Publikácia na podporu cestovného ruchu pod názvom „Z Komoče do Komoče“ bola vypracovaná na podnet výzvy Programu Cezhraničnej Spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika 2007-2013. Partnermi projektu, ktorý vznikol za účelom podnietiť pohraničnú spoluprácu sú zo Slovenska obec Zemné (Szímő), obec Andovce (Andód), obec Komoča (Kamocsa), mesto Kolárovo (Gúta), z Maďarska samospráva obce Mosonszolnok, samospráva mesta Jánossomorja a samospráva obce Levél. Cieľom publikácie je poukázať na turistickú príťažlivosť, kultúrny život a dedičstvo obce Komoča. V centre pozornosti stojí aj prezentácia stálej expozície venovanej pamiatke Pála Lukácsa, významného rodáka obce. Táto publikácia je významným marketingovým prostriedkom projektu. Upriamuje pozornosť na tradície patriace k životu obce, na ľudové remeslá, na kult Pála Lukácsa, na rekreačný a festivalový turizmus spätý s riekou Váh, ktoré predstavujú markantný turistický potenciál a tak prispievajú k rozšíreniu ponuky regionálneho turizmu, k rozvoju turistických destinácií v pohraničnej oblasti a rozvoju nových produktov v cestovnom ruchu.

EN

Our tourism publications with the title, “From Komoča to Komoča”, has been developed in the frame of the competition which was drawn up on the basis of the Hungarian - Slovak Cross-border Cooperation Programme 2007-2013. The partners of the competition initiated by the cross-border cooperation in Slovakia are, the settlement Zemné, settlement Andovce, settlement Komoča, town of Kolárovo, in Hungary, the Local Government of the Settlement Mosonszolnok, Local Government of the Town Jánossomorja and Local Government of the Settlement Levél. The objective of the publication is the presentation of the tourist attractions, life and cultural traditions of the settlement Komoca. The presentation of the permanent exhibition of the life of Lukács Pál who was born in the settlement, is in the focus. This publication is the outstanding marketing tool of the competition, which points out that the traditions, folk crafts, Lukács Pál cult, recreation related to the river Váh and the festival-tourism that belong to the life of the settlement, develop a major tourist potential, thus contributing to the expansion of the tourism offer of the region, the development of the touristic destination of the border region and the development of new tourism products.

TEGYÜNK HÁT EGY
SÉTÁT, KAMOCSAÓL
KAMOCSAIG!

POPRECHÁDZAŤME SA
OD KOMMOČE
DO KOMOČE!

SO LET'S HAVE
A WALK FROM
KOMOČA TO KOMOČA!

KAMOCSÁRÓL RÖVIDEN

A település a Nyitrai kerület Érsekújvári járásában terül el. A község neve 1416-ban kerül említésre először „Kamacha” néven. A települést a törökök elpusztították, majd tűzvész martalékává vált, de az árvizek sem kímélték. Mindennek ellenére a 18. században már a környék egyik legismertebb zöldségtermelő települései közé tartozott. A lakosság összetétele: a 2011-es népszámlálás alapján: 918 lakosból 689 magyar és 158 szlovák.

A település tisztelettel emlékezik híres szülőiteire: Lukács Pál gyermekversíróra, Papp Kálmán költőre, Baranyai József íróra, Besneyi György református bibliafordító-

ra, Pethes János pszichológus-tanárra és Vörös Péter költőre, kritikusra.

A község szorosan együttműködik a helyi intézményekkel és szervezetekkel, melynek köszönhetően a településre aktív társadalmi élet jellemző. A közösségépítő rendezvények nem csupán Kamocsán és térségében érdekeltek, de a határon túlról is vonzzák a látogatókat. A Vág folyó partja, a nosztalgikus kemping-életmód, valamint a nemzetközi fesztiválok évről-évre több látogatót vonzanak a településre. Mindezek jelentősen növelik a község népszerűségét és hozzájárulnak a régió turisztikai kínálatának bővítéséhez.

O KOMOČI V SKRATKE

Obec sa nachádza v Nitrianskom kraji v Novozámocskom okrese. Obec sa prvýkrát spomína v roku 1416 pod menom „Kamacha”. Osadu turci zničili, neskôr sa stala aj obeťou požiaru ale ani záplavy sa jej nevyhli. Napriek tomu v 18. storočí patrila medzi najznámejšie zeleninárske osady na okolí. Zloženie obyvateľstva: na základe posledného sčítania obyvateľov v roku 2011 z 918 obyvateľov bolo 689 maďarskej a 158 slovenskej národnosti.

Obec s úctou spomína na svojich slávnych rodákov, ktorými sú: básnik veršov pre deti Pál Lukács, básnik Kálmán Papp, spisovateľ József Baranyai, preklada-

teľ reformovanej biblie György Besneyi, psychológ a pedagóg János Pethes, básnik a kritik Péter Vörös.

Obec úzko spolupracuje s miestnymi inštitúciami a organizáciami, vďaka ktorým v obci je aktívny spoločenský život. Podujatia utužujúce kolektívny sú známe nielen v Komoči a jej okolí, ale priťahujú návštevníkov aj spoza hraníc. Romantický breh rieky Váh, nostalgické kempovanie ale takisto medzinárodné festivaly z roka na rok priťahujú čoraz viac návštevníkov do obce. Tieto atrakcie značne zvyšujú popularitu obce a prispievajú k rozšíreniu ponuky cestovného ruchu v regióne.

BRIEFLY ABOUT KOMOČA

The settlement lies in the Nitra district, in Nové Zámky county. The name of the village was first mentioned in 1416 as „Kamacha.” The village was destroyed by the Turks, and the fire burned that down, but the floods didn't spare it either. Nevertheless, in the 18th century, it belonged to one of the most well-known vegetable growing settlements in the neighbourhood. The composition of the population according to the 2011 census was: 689 Hungarian and 158 Slovak from the 918 inhabitants. The village respectfully remembers its famous natives: children's poem writer Lukács Pál, poet Papp Kálmán, writer Baranyai József, protestant bible

translator Besneyi György, psychologist and teacher Pethes János and poet and critic Vörös Péter.

Due to the close cooperation of the settlement with the local institutions and organizations, its social life is active. The community-building events have interest not only in Komoča and the region, but they attract visitors from across the border. The banks of the river Váh, nostalgic camping lifestyle and international festivals attract more and more visitors year by year to the settlement. All these significantly increase the popularity of the settlement and contribute to the expansion of the touristic offer of the region.

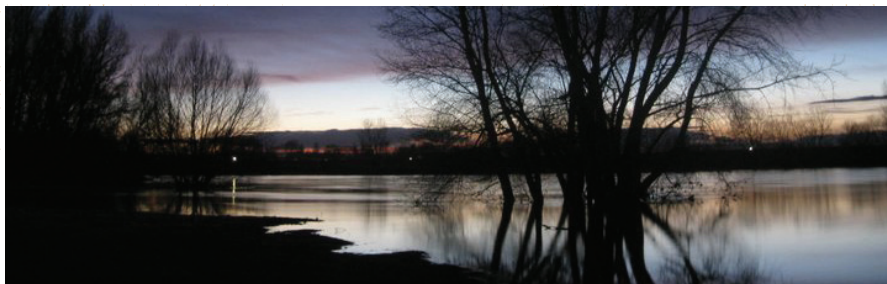
TURIZMUS KAMOCsÁN

A kamocsi Vág parton található OÁZA Camp minden évben számos kulturális rendezvénynek, fesztiválnak ad otthont. Kihasnálva a Vág folyó partjának gazdag természeti adottságát, már 1982 óta kellemes kikapcsolódási lehetőséget biztosítanak a hazai és a külföldi vendégek számára. A folyó vize fürdőzésre, vízi sportokra, halászatra és búvárkodásra is alkalmas; a kemping területe pedig lehetőséget kínál a nosztalgikus sátorozáshoz.

A zenekedvelők és a szórakozni vágyók programjait is biztosítják kora nyártól késő őszig. A különböző generációk saját ízlésüknek megfelelően koncertek, gyermekműsorok, sportesemények, főzőversenyek

közül válogathatnak.

Az OÁZA Camp legnagyobb rendezvénye a Nemzetközi Gasztro Fesztivál, amely a korábbi tradicionális gasztronómiai rendezvényekből nőtt ki magát, 2009 óta pedig nemzetközivé vált. 2002-ben csupán 36 főzőcsapat nevezett be, de ez a szám 2014-re már a 260 regisztrált versenyző csapatot is elérte. A kulináris fesztiválra Szlovákiából, Magyarországról, Csehországból, Németországból, Romániából, Finnországból, Indiából és Törökországból is érkeznek. Látogatottságnak köszönhetően három egymást követő éven át (2009, 2010 és 2011) elérte a Szlovákia legnagyobb gasztrofesztiválja címet.



TURISTICKÉ ZAUŤÍMAVOSTI V KOMOČI

V Komoči na brehu Váhu každoročne dáva domov rôznym kultúrnym podujatiam a festivalom Camp OÁZA. Využívajú bohaté prírodné krásy brehu rieky, kemping už od roku 1982 ponúka možnosť na príjemné strávenie voľného času pre domácich aj zahraničných návštevníkov. Rieka ponúka vhodné podmienky na kúpanie, vodné športy, rybárčenie a potápanie; priestor kempingu dáva možnosť aj k nostalgickému stanovaní. Hudobným fanúšikom a zábavy chtivým návštevníkom organizátori od skorého leta do neskorej jesene zabezpečujú programy. Rôzne generácie si tu prídu na svoje pri výbere koncertov, detských

programov, športových podujatí či súťaží vo varení. Najväčším podujatím Campu OÁZA je Medzinárodný Gastrofestival, ktorý vyrástol z tradičných gastronomických podujatí a od roku 2009 sa stal medzinárodným. V roku 2002 sa prihlásilo ešte len 36 kuchárskych tímov, ale v roku 2014 sa to navyšilo na 260 registrovaných súťažných tímov. Zo Slovenska, Maďarska, Čiech, Nemecka, Rumunska, Fínska, Indie a Turecka prichádzajú na tento významný kulinársky festival. Vďaka návštevnosti počas troch po sebe nasledujúcich rokov (2009, 2010, 2011) dosiahol hodnotu najväčšieho gastrofestivalu na Slovensku.

TOURISM IN KOMOČA

The OÁZA Camp on the bank of the river Váh in Komoča, gives home fort the cultural events and festivals each year. Taking the advantage of the rich natural endowments of the river bank of the Váh, a pleasant recreational opportunity has been provided for domestic and foreign guests since 1982. The river water is suitable for bathing, water sports, fishing and diving and the camping area gives an opportunity for nostalgic camping.

The entertainment programs for music lovers are also ensured from early summer to late autumn. The generations can choose between concerts, children's shows, sporting events, cooking competitions according to their own taste.

The biggest event of the OÁZA Camp is the International Gastro Festival, which has outgrown itself from the earlier traditional gastronomic events, since 2009 it has become international. In 2002, only 36 cooking teams entered, but by 2014 this number had reached the 260 registered competing teams. Participants arrive to the culinary festival from Slovakia, Hungary, the Czech Republic, Germany, Romania, Finland, India and Turkey as well. Thanks to the attendance, on three consecutive years (2009, 2010 and 2011) it reached the biggest gastronomic festival title in Slovakia.



KULTURÁLIS ÉLET KAMOCsÁN

Kamocsán számos szervezet működik, melyek a lakosság kulturális életét teszik gazdagabbá. Legnagyobb helyi szervezete a Csema dok, amely 1950. december 6-án alakult meg, 36 alapító taggal. Küldetése a magyar kultúra és a helyi hagyományok ápolása, valamint a Kamocsán született irodalmi személyiségek emlékének újjáélesztése emlékdélutánok és koszorúzások keretében. A szervezet 1993-tól irodalmi kultúrdélután keretében minden évben megemlékezik a település híres szülöttéről, Lukács Pálról.

A település életében tradícióvá vált a nemzetközi nótaest, mely Szlovákiából és külföldről is egyre több előadót csalogat. A Református templomban minden évben megemlékeznek az I. és II. világháborúban elesett háborús hősekről. A rendezvények elengedhetetlen társszervezői a Kamocsai Községi Hivatal, a Kamocsai Református Egyházközség, a Magyar Tanítási Nyelvű Óvoda, valamint a helyi tömegszervezetek. A Református Egyházközség 2014-ben letette a Karácsonyi Kézműves Vásár alapjait, melynek célja a hagyományok megismertetése a családokkal és a generációk közti együttműködés megerősítése.

KULTÚRNÝ ŽIVOT V KOMOČI

V Komoči pôsobý viac združení, ktoré obohacujú kultúry život občanov. Najväčším miestnym združením je Csema dok, ktorý bol založený 6. decembra



1950 so 36 zakladajúcimi členmi. Jeho poslaním je udržiavanie maďarskej kultúry a miestnych zvykov a taktiež uctievanie pamiatky osobností narodených v Komoči formou organizovania literárnych posedení a kladením vencov. Organizácia si od roku 1993 v rámci literárnych podujatí každoročne spomenie na slávneho rodáka obce - Pála Lukácsa. V živote obce sa stal tradíciou aj organizovanie medzinárodnej hudobnej zábavy, ktorá priláka čím ďalej tým viac účinkujúcich zo Slovenska, aj zo zahraničia. Každoročne si zaspomínajú na vojnových hrdinov I. a II. svetovej vojny. Neodpušiteľným partnerským organizátorom týchto podujatí je Obecný úrad Komoča, Reformovaná kresťanská cirkev na Slovensku, Cirkevný zbor Komoča, Materská škola s vyučovacím jazykom maďarským a taktiež miestne masové organizácie. Reformovaný cirkevný zbor v roku 2014 položila základy Vianočným remeselníckym trhom, ktorého cieľom je oboznámiť rodiny s tradíciami a posilnenie spolupráce medzi generáciami.

CULTURAL LIFE IN KOMOČA



Many organizations operate in Komoča, which enrich the cultural life of the population. Its largest local organization is the Csemadok, which was founded on the 6th of December in 1950, with 36 founding members. Its mission is the cultivating of the Hungarian culture and local traditions, as well as the recreating of the memory of the literary persons born in Komoča, in the frame of memory reviving afternoons and wreath-lying ceremonies. The organization has been commemorating Lukács Pál the settlement's native, in the frame of a literary culture afternoon since 1993.

The international Hungarian song evening has become a tradition in the life of the settlement as well, which attracts more and more performers from Slovakia and abroad as well. The fallen war heroes of the I. and II. World War are commemorated every year. The essential co-organizers of the events are the Komoča County Office, Reformed Church of Komoča, Hungarian-speaking kindergarten and the local mass organizations. The Reformed Church put down the basis of the Christmas Craft Fair in 2014 the objective of which, is to acquaint the traditions with the families.



KAMOCSÁTÓL KAMOCSÁIG

*Lukács Pál élete és munkássága
(1803-1873)*

A XIX. század kezdetén közel egy időben három szomszédos mátyusföldi falucskában három „zseni” látta meg a napvilágot: Szímőn Jedlik Ányos, Andódon Czuczor Gergely, Kamocsán pedig Lukács Pál. Míg azonban a feltaláló Jedlik és az irodalmár-nyelvész Czuczor élete és munkássága napjainkban is széles körben ismert, és helyüket örök időkre elfoglalták a magyar szellemi élet nagyjainak panteonjában, addig a „legkisebb zseni”, Lukács Pál irodalmi-pedagógiai munkásságára halála után a feledés sötét homálya borult, és ebből a homályból mindeddig csak keveset sikerült eloszlatni.

”

*Csak az édesanya tud
olyan szelíd szeretettel
beszélni kis
gyermkeivel, mint
Lukács Pál szól versei-
ben olvasóihoz.*

Boross Kálmán

”

Ž KOMOČE DO KOMOČE

*Život a činnost Pála Lukácsa
(1803-1873)*

”

*„Pál Lukács sa priho-
vorí k svojim čitateľom
takou pokojnou láskou,
ako to vie len matka
k svojim malým deťom.”*

Kálmán Boross

”

Na začiatku XIX. storočia skoro v rovnakom čase v troch susedných dedinách časti Matúšovej zeme uzreli svetlo sveta traja „géniovia”: v Zemnom Anián Jedlík, v Andovciach Gergely Czuczor a v Komoči Pál Lukács. Kým život a činnosť vynálezcu Aniána Jedlika a literáta-lingvistu Gergelya Czuczora je široko známy aj v dnešnej dobe, a svoje miesta obsadili v panteóne autorít maďarského duchovného života, literárno-pedagogická činnosť toho najmenšieho génia, Pála Lukácsa po jeho smrti je zahalené tmou, a z tejto tmy sa doteraz podarilo objasniť len málo.

GYERMEK- ÉS DIÁKÉVEK

„Ezernyolcszáz háromban/A szőke Vág partján/
Martius hetedikén/Születtem Kamocsán” – adja meg egy késői versében maga a költő születésének pontos helyét és napját. Apja, Lukács Benjámín és anyja, Soóky Klára szegény földműves jobbágyok voltak, akik ugyan szerény körülmények között, de tisztességgel, református hitben nevelték egyetlen gyermeküket. Hatévesen a helyi „oskolamester”, Váradi János „vesszeje” alá került. Első tanítójától fölöttébb rettegett, ellenben Patay Pál segédtanárt gyermeki rajongással szerette. Kiváló szellemi képességeivel hamar kitért diáktársai közül. Ahogy

teltek az évek úgy erősödött benne a vonzalom a tudományok iránt. Szülei, akik születésétől fogva lelkesnek szánták fiukat, a Szentendrei-sziget egyik nagyközségébe, Pócsmegyerre küldték taníttatni a neves tanító-rokon, Tóth Pálhoz. Tóth rektor úr azonban egy szeretet és jóindulat nélküli, lélektelen tanár volt, akinek órái a nádpálca csattogásától voltak hangosak. Egy alkalommal akkorát ütött vele kis kamocsai tanítványa kezére, hogy eltörtött a csuklója. Édesapja ezt követően elhozta Pócsmegyerről és a neves Komáromi Református Kollégiumban taníttatta tovább.



A „régli” Kamocsa / „Stará” Komoča



Pócsmegyer a XX. század elején / Pócsmegyer na začiatku XX. storočia

DETSKÉ A ŽIACKÉ ROKY

„V roku tisícosemstotri/na brehu rieky Váh/siedmeho marca/som sa narodil v Komoči” – udal básnik presné miesto a deň svojho narodenia v jednej neskorej básni. Jeho otec, Benjámín Lukács a jeho matka, Klára Soóky boli chudobní roľníci-nevoľníci, ktorí svojho jediného syna vychovali síce v skromných podmienkach, ale s úctou v protestantskej viere. Vo veku šiestich rokov sa dostal „pod trsteničku” miestneho „kantora” Jána Váradiho. Svojho prvého učiteľa sa mimoriadne bál, ale pomocného učiteľa Pála Patayho mal rád s detskou oddanosťou. So svojimi vynikajúcimi mentálnymi schopnosťami ihneď

vynikol z kruhu svojich spolužiakov. Po rokoch ho stále viac zaujímal veda. Rodičia od malička chceli, aby sa z neho stal kňaz, preto svojho syna poslali do obci Pócsmegyer ostrova Szentendre, aby študoval u známeho príbuzného, u pedagóga Pála Tótha. Avšak pán rektor Tóth bol bezduchý učiteľ bez lásky a dobročinnosti, jeho hodiny boli hlučné od trieskania palicou. Raz so svojou palicou udrel ruku svojmu malému Komočskému žiakovi tak silno, že sa mu zlomilo zápästie. Po tomto prípade ho otec odviezol z Pócsmegyera a malý Pál pokračoval vo svojom štúdiu v Protestantskom Kolégiu v Komárne.

KOMÁROM, LOSONC, SÁROSPATAK

A komáromi kollégium tanárait hatalmas, sokrétű tudásuk miatt tisztelte ugyan, de pedagógiai elveikkel nem volt megelégedve. Felsőbbrendűségük állandó éreztetése keserű emlékeket hagyott az érzékeny fiúban. Az idegen nyelvek és a számtan nem kötötték le, annál inkább a történelem, a természet és a földrajz. Komáromból gyakran ellátogatott szüleihez Kamocsára is, gyermekkori csínytevéseinek helyszínére. Ezt követően a losonci református liceum hallgatója lett. Maga sem gondolta még ekkor, hogy szüleit már nem látja többé. A nógrádi kisvárost, mely ebben az időben élte fénykorát, a gazdasági növekedés mellett mozgalmas társadalmi és pezsgő szellemi élet jellemezte. Mindig átszellemülten, vágyakozva írt az itt töltött időszakról, főként azért, mert itt végre nagyrészt olyan tanárookra akadt, amilyenekre mindig is vágyott. Gyakran tett hosszabb-rövidebb kirándulásokat a környéken, megismerve Nógrád történelmi nevezetességit és természeti szépségeit. Losoncról Sá-

rospatakra vezetett az útja, a Perényiek, Lorántffyak és a Rákócziak városába. A város országos hírvé-
légiuma, melyben egykoron a neves cseh pedagógus Comenius is tanított, a református műveltség egyik fellelegvárának számított az országban. Figyelmét ekkor már főként a rohamos fejlődést hozó természettudományok kötötték le, azonban a tanárokkal itt sem volt kibékülve. Utóbbi bizonyára közrejátszott abban, hogy otthagyta az iskolát és beállt vándorszínésznek. Életének ezt az időszakát sűrű homály fedi, sem a fennmaradt dokumentumokból, sem verseiből nem derül ki, mi csábította őt színészi pályára, és azt sem tudjuk, életének mennyi idejét szentelte a színészetnek. Azt azonban bizonyosan tudjuk, hogy miután hátat fordított a Tháliának, megtalálta a lelkialkatához leginkább illő hivatást, és jómódú családok gyermekeit nevelő házitanító lett: „Édes anyám siratott/ Mert ő úgy akarta/ Hogy pap legyek; s lettem pap!/»A kicsinyeknek« papja!”





Losonc a XIX. sz. közepén / Lučenec v polovici XIX. storočia

KOMÁRNO, LUČENEC, SÁROSPATAK

Hoci si vážil učiteľov Komárňanského kolégia za ich veľké, rozmanité vedomosti, ale s ich pedagogickými princípmi nebol spokojný. Učitelia dali neustále pocítiť ich nadriadenosť a to zanechalo v citlivom chlapcovi horké spomienky. Cudzie jazyky ani matematika ho neupútali, to viac ho zaujímal dejepis, prírodopis a zemepis. Z Komárna sa často vrátil k svojim rodičom do Komoče, na miesto detských hier.

Neskôr sa stal študentom protestantského lýcea v Lučenci. Vtedy ešte netušil, že svojich rodičov už nikdy neuvidí. Novohradské mestečko v tejto dobe zažívalo svoj rozkvet, a popri hospodárskom raste bol charakterizovaný aj rušným spoločenským a duchovným životom. O tomto období písal túžobne, hlavne preto, lebo tu konečne našiel učiteľov, akých chcel mať vždy. Často podnikal výlety do blízkeho aj vzdialenejšieho okolia vďaka, ktorým spoznal historické pamiatky a prírodné krásy Novohradu.

Z Lučenca viedla jeho cesta do mesta Sárospatak, do mesta Perényiovcov, Lorántffyovcov a Rákócziovcov. Slávne kolégium mesta bolo baštou protestantského vzdelania v celej krajine, v ktorej učil aj známy český pedagóg Comenius. Pála v tej dobe zaujímal rýchlo sa rozvíjajúce prírodné vedy, avšak s učiteľmi nebol zmierený ani tu. Táto skutočnosť mala vplyv na to, že zanechal školu a stal sa kočovným hercom. Toto obdobie jeho života je zahalené tmou. Nepoznáme dôvody, ktoré ho priviedli k tomuto povolaniu a nevieme ani skutočnosť, koľko rokov s herectvom trávil. S istotou však vieme, že po tom, ako sa obrátil chrbtom k Thalii, našiel povolanie, ktoré bolo prejavom jeho duchovnej vôle. Stal sa domácim učiteľom detí bohatých rodín: „*Moja matka ma oplakávala/ lebo ona chcela/ aby som sa stal kňazom; a ja som sa stal kňazom/ kňazom »malinkých«!*

A "SZELÍD LELKŰ, KEDVES" HÁZITANÍTÓ

Lukács Pál mintegy ötven éven át tevékenykedett magánnevelőként, mely hivatást bizonyára a diákkorában átélt számos igazságtalanság hatására választotta. Igazolni kívánta önmaga s mások előtt is, hogy a gyermeket lehet egyenrangú partnereként, az ő érzelme- és gondolatvilágához „lealacsonyodva” is nevelni. Mi sem bizonyítja mindezt jobban, hogy elsőrangú és elismert nevelő vált belőle. A gyermekek érzelme- és gondolatvilágát kiválóan ismerte, értékítéletüket könnyedén, bizalmas, baráti beszélgetések által szinte észrevétlenül tudta formálni. A szülők szinte csodálattal nézték a nevelő és növendék között kibontakozó bensőséges viszonyt. Csodálatos módon bele tudott látni a gyermekek lelki világába. Valósággal játszva tanított, tanítványai pedig rajongva szerették. Nem véletlen, hogy idővel a gyermeknevelés egyik legelismertebb tekintélyévé vált az országban.

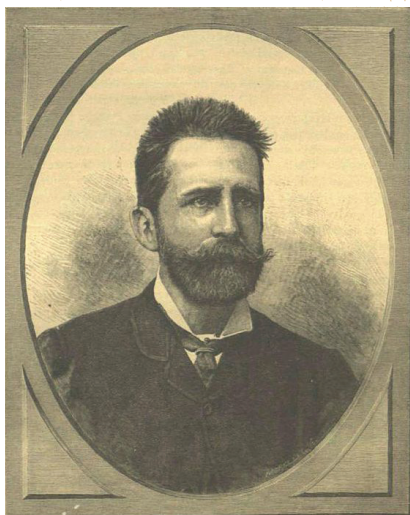
Hivatása számos örömmel, de lemondással is járt. Házi nevelő a korszakban csak egyedülálló személy lehetett, így Lukács Pál sem alapított családot; saját gyermekek helyett azonban több tucat „lelki” gyermeket kapott neveltjei személyében.

Nem tudjuk pontosan, hol kezdte nevelői pályafutását, de idővel a gyermekeik nevelésére valamit is adó családok kézzől-kézre adták. Olyan előkelő református familiák versengtek a szolgálataiért, mint a Fáy, Bethlen vagy a Vályi családok. Tanítványai közül a későbbiekben többen komoly pályát futottak be. Közéjük tartozott Kállay Benjámin, az Osztrák-Magyar Monarchia közös külügy-, majd pénzügyminisztere, Péchy Tamás, közmunka- és közlekedésügyi miniszter, Ráday Gedeon belügyminiszteri tanácsos, királyi biztos, a dél-alföldi betyárvilág felszámolója, vagy épp Szőgyény-Marich László király személye körüli miniszter, berlini követ. Az előkelő családoknál szinte a teljes korabeli magyar politikai-társadalmi elittel kapcsolatba került. Eperjesi nevelősködése során 1844-45-ben például egy baráti társaságba járt Petőfi Sándorral, Tompa Mihállyal, Kerényi Károllyal vagy épp Irányi Dániel

testvérébátyjával, Istvánnal. Utóbbi ekként emlékezett meg róla egy kései visszaemlékezésében: „Itt, közöttünk, élt akkortájt Lukács Pál is, az a szelíd lelkű kedves tudós, ki akkor Rudnyánszky nevelője volt és oly kedélyes szép költeményeket írt a gyermekek számára.



Péchy Tamás / Tamás Péchy



Szőgyény-Marich László / László Szőgyény-Marich

MILOSRDNÝ DOMÁCI UČITEĽ “S ŽEMNOU DUŠOU”



Kállay Béni / Benjámin Kállay

Pál Lukács pôsobil skoro päťdesiat rokov ako súkromný vychovávateľ. Toto povolanie si vybral kvôli mnohým nespravodlivostiam, ktoré musel prežiť ako žiak. Chcel dokázať sebe a ostatným, že deti je možné vychovať aj ako rovnocenných partnerov, priblížiť sa k ich emocionálnemu a myšlienkovému svetu. Toto najlepšie dokazuje skutočnosť, že sa z neho stal prvotriedny a uznaný vychovávateľ. Emocionálny a myšlienkový svet detí poznal vynikajúco, prostredníctvom dôverných, priateľských rozhovorov dokázal formovať ich sebahodnotenie ľahko a nenápadne. Rodičia s obdivom pozorovali dôverný vzťah, ktorý sa rozvíjal medzi vychovávateľom a žiakmi. Obdivuhodne videl do duševného sveta detí. Učil takmer hravo a jeho učenici ho nadovšetko milovali. Nie je náhodou, že časom sa stal jedným z najuznávanejších autorít detskej výchovy v krajine.

Jeho povolanie mu prinášalo veľa radosti, ale aj odrieknutia. Vychovávateľom v tej dobe sa mohol stať len samostatný človek, takže ani Pál Lukács nemohol založiť rodinu. Ale namiesto vlastných detí mal veľa „duševných“ detí v podobe svojich učeníkov.

Nevieme presne, kde sa začala jeho kariéra vychováva-

teľa, ale onedlho pracoval skoro u všetkých popredných protestantských rodinách, ktorým záležalo na výchove svojich detí. O jeho služby bojovali také popredné protestantské rodiny, ako rodina Fáyovcov, Bethlenovcov alebo Vályiovcov. Mnohí z jeho učeníkov urobili neskôr vážnu kariéru. Patril k nim napríklad Benjámin Kállay, spoločný minister zahraničných vecí a financií Monarchie, Tamás Péchy, minister verejných prác a dopravy, Gedeon Ráday, radca ministerstva vnútra, kráľovský komisár, likvidátor južno-dolnozemských zbojníkov alebo László Szögyény-Marich kráľovský minister, berlínsky vyslanec.

Pri popredných rodinách sa dostal do kontaktu takmer s celou maďarskou politicko-spoločenskou elitou doby. Počas svojej vychovávateľskej práce v Prešove v rokoch 1844-45 chodieval do jednej spoločnosti s Sándorom Petőfim, Mihályom Tompóm, Károlyom Kerényim alebo bratom Dániela Irányiho, Istvánom. Ten si naňho spomenul v jednej neskoršej spomienke nasledovne: „*Tu vtedy žil medzi nami aj Pál Lukács, ten milý vedec s jemnou dušou, ktorý bol vtedy vychovávateľom Rudnyánszkyho, a písal pre deti srdečné, krásne básne.*“

A GYERMEKEK POÉTÁJA



Lukács Pál: *Gödöllői kis bokréta* (Pest, 1861)
Pál Lukács: „Gödöllői kis bokréta” (Pest, 1861)

Lukács Pál életében szinte lehetetlen kettéválasztani a pedagógusi és a költői pályát, hisz nála mindkettő ugyanazt a célt szolgálta, a gyermekek lelki világának a formálását és a világról alkotott ismereteik bővítését. Első verseskötete, a *Földismertető*, 1832-ben jelent meg. Ezt további harminchat kötet követte, összesen negyvenhat kiadásban. Kora egyik legtermékenyebb és legnépszerűbb gyermekköltője volt. Alacsony árúak miatt könyvei a szegényebb népréteghez is eljutott.

Verseit legtöbbször a nevelői szándék jellemzi, mely a költemények lírai színvonalára is rányomja bélyegét. Igazi költői tehetségét, nyelvi tisztaságát leginkább a kötetlen, szabadon szárnyaló költeményeiben csillantja fel, amelyekben a gyermeki játékoság spontán megörökítésére, visszaadására törekszik. Ilyenkor születnek legbájosabb alkotásai.

Pedagógiai hitvallása versei témaválasztásában is visszatükröződik: művelt, széles látókörű, nemzetét

szerető, öntudatos polgárok nevelése a hazának. Már korabeli kritikusi is nagy jelentőséget tulajdonítottak azon törekvésének, hogy igazi hazafiságra próbálta nevelni a gyermekeket. Ezt azonban sohasem vitte túlzásba, és nem szított más népek elleni gyűlöletre. A fiatal nevelőre nagy hatást gyakorolt a reformkor liberális ellenzéki szelleme, mely költeményein keresztül is átsugárzott. Korán tudatosította az anyanyelv jelentőségét, és annak meghatározó szerepét a gyermek értelmi fejlődésében, míg a magyarként idegen nyelvet használókat és idegen szokásokat majmolókat pedig nem egyszer gúny tárgyává tette költeményeiben. Feladatának egy olyan nemzedék nevelését tűzte ki, melynek tagjai nem fordítják szembe egymással a nemzeti, társadalmi ellentétek. Verseiben mindig nagy figyelmet fordított a rímekre, a szótagszámmra és a dallamosságra. Próbálkozott számos versforma-lehetőséggel és különböző irodalmi műfajokkal is. Érdekeltek a népdalok, gyermekmondókák, kiolvasók, és tudatosan igyekezett utánozni a népköltészetet is, így joggal sorolhatjuk a népiesség előfutárai közé.

Lukács Pál a magyar gyermekköltészet egyik méltatlanul elfeledett úttörője, tulajdonképpen megalapítója volt, akinek munkásságából a későbbi gyermekirodalom olyan kiválóságai is bőséggel merítettek, mint Pósa Lajos vagy épp Benedek Elek.



Lukács Pál:
Kis kalitka
(Pest, 1861)
Pál Lukács:
„Kis kalitka,”
(Pest, 1861)

BÁSNIK DETÍ



L.P. - „Kismadaras” a természet kis barátainak (Pest-Pešť, 1871)

V živote Pála Lukácsa je takmer nemožné rozdeliť povolanie pedagóga a básnika, pretože obidve povolania mali u neho ten istý účel: formovanie duševného sveta detí a rozšírenie ich poznania o svete. Jeho prvá zbierka básní s názvom *Földismertető (Oboznámenie sa so Zemou)* vyšla v roku 1832. Potom nasledovali ďalšie zbierky, konkrétne 36, v štyridsiatich vydaniach. Bol jedným z najplodnejších a najznámejších detských básnikov. Vďaka nízkym cenám sa jeho knihy dostali aj k chudobnejším vrstvám.

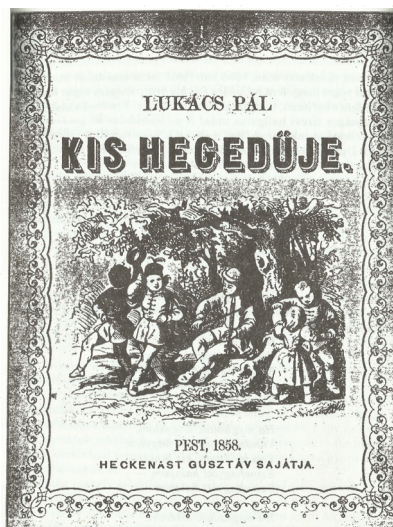
Jeho básne sú väčšinou charakterizované výchovateľským zámerom a to malo vplyv na lyrickú úroveň jeho básní. Jeho pravé básnické schopnosti zažiarili najmä v jeho neviazaných, vzletných básňach, v ktorých sa usiluje o spontánne zvečnenie detskej hravosti. Z tejto snahy vznikli jeho najpôvabnejšie diela. Jeho pedagogické krédo sa odráža aj vo výbere tém básní: vychovať pre svoju vlasť vzdelaných, veľkorysých, sebavedomých občanov milujúcich národ.

Aj jeho doboví kritici vysoko cenili to, že v deťoch počas výchovy vzbudzoval pocit vlastenectva. Toto ale nikdy nepreháňal a nikdy nepodnecoval k nenávisti voči ostatným národom.

Na mladého vychovávateľa mal veľký vplyv liberálny opozičný duch doby reforiem, čo sa dá cítiť aj na jeho básňach. Rýchlo si uvedomil význam materinského jazyka a jeho rozhodujúcu úlohu v mentálnom rozvoji dieťaťa. Naproti tomu často zosmiešnil vo svojich básňach ľudí, ktorí ako Maďari používali cudzie jazyky a napodobňovali cudzie zvyky. Za cieľ si vytýčil výchovu generácie, ktorej členovia neobrátiť proti sebe národné a spoločenské protiklady.

Vo svojich básňach venoval vždy veľkú pozornosť rýmu, počtu slabík a rytmu. Vyskúšal veľa básnických foriem a rôznych literárnych žánrov. Zaujímali ho ľudové piesne, detské riekanky, vyčítanky a zámerne sa snažil napodobniť ľudové básne, tým pádom ho môžeme zaradiť k predchodcom ľudovej literatúry.

Pál Lukács je nevhodne zabudnutým priekopníkom, z jeho činnosti bohato čerpali také vynikajúce osobnosti neskoršej detskej literatúry, ako Lajos Pósa alebo Elek Benedek.



„Lukács Pál kis hegedűje” (Pest-Pešť, 1858)

„BORÚ FÖTT, NAGY BORÚ...”

Az 1848/49-es szabadságharc leverése kettétörte Lukács Pál irodalmi pályafutását. Az újonnan fellépő neoabszolutizmus időszaka nem kedvezett a gyermekirodalomnak. Tíz évig nem jelent meg egyetlen új Lukács Pál verseskötet sem.

Heckenast Gusztáv pesti nyomdász és könyvkiadónak jutott eszébe, hogy talán még van igény a csaknem elfeledett költő gyermekverseire. Kiadásában 1858-ban látott napvilágot *Lukács Pál kis hegedűje*, melyet aztán sorra követtek az újabb és újabb kötetek.

Az 1850-es években az Érsekújvár melletti Tótmegyeren, a Károlyi család impozáns, 90 szobás kastélyában nevelősködött.

Szüllőfalujáról – bárhová is sodorta az élet – sosem feledkezett meg. Az 1856-os nagy tűzvészt követően pénzzel és könyvekkel segítette a leégett iskola felépítését és a tanítás újraindítását, majd 1865-ben egy betétkönyvet adományozott egykori alma materének, az ezen található összeg kamataiból csaknem hatvan évig két-két tanuló részesült támogatásban.

Az idő azonban lassan elszállt Lukács Pál fölött is. Utolsó szolgálati helye a Baranyay család kastélya volt Kurtakeszi mellett. Miután neveltjei, Baranyai

Gáspár gyermekei kirepültek a családi fészekből, az immár hetven felé közeledő nevelő is nyugalomba vonult és Pesten a „*London városához*” címzett szállodában rendezkedett be utolsó éveire. Nem maradt azonban itt sokáig, szíve visszahúzta szülőfalujába. „*Vers-író Vándor Pál*”, ahogy a falubeliek gyakran nevezték, 1872 nyarán, fél évszázad vándorlás után végleg hazatért Kamocsára.

A falut azonban már új, számára ismeretlen nemzedék lakta. Szülőházába sem költözhetett, így a falunak egy másik részén telepedett le. Élete végéig alkotott, írta gyermekverseit, melyet gyorspostán küldött fel Pestre. Itt is gyermekek hadával vette magát körül és haláláig megmaradt ugyanannak a jó kedélyű, szívélyes és szeretetreméltó embernek.

1873. augusztus 4-én halt meg. Röviddel halála előtt egyik, talán utolsó versében, mintegy végrendeletként annak a kívánságnak adott kifejezést, hogy „vajha a síromra egy, az égi madarakat tápláló eperfát és egy, a méhecskéknak mézet adó akácfát ültetnének”. Kívánságát a falubeliek teljesítették. A két fát napjainkban ugyan már hiába keresnénk, vöröskő-táblás sírköve szülőfaluja temetőjében azonban máig őrzi Lukács Pálnak, Kamocsa legjelesebb szülőttének az emlékét.



Károlyi család kastélya / Palárikovo, kaštieľ rodiny Károlyi



Komoča, Lukács Pál sírja / Komoča, hrob Pála Lukácsa

„PRIŠLA CHMÁRA, VELKÁ CHMÁRA...”

Neúspech v boji za slobodu v rokoch 1848/49 zlomil literárnu kariéru Pála Lukácsa. Obdobie neoabsolutizmu neprospievalo detskej literatúre. 10 rokov nevyšla ani jedna zbierka básní Pavla Lukácsa.

Gusztávovi Heckenastovi, tlačiarovi a vydavateľovi z Budapešti napadlo, že možno ešte je nádej na detské básne tohto takmer zabudnutého básnika. V jeho vydaní vyšla zbierka *Lukács Pál kis hegedűje (Malé husle Pála Lukácsa)*, ktorú nasledovali ďalšie zbierky. V rokoch 1850 pôsobil ako vychovávateľ v Palárikove vedľa Nových Zámkov v impozantnom kaštieli s 90 izbami rodiny Károlyiho.

Kamkoľvek ho život priviedol, nikdy nezabudol na svoju rodnú dedinu. Po veľkom požiari v 1856 pomáhal vo vybudovaní ohorenej školy a obnovení výučby finančne i darovaním knižných publikácií. V 1865 daroval svojmu bývalému alma materovi vkladnú knižku. Z úrokov vkladnej knižky dostali podporu skoro 60 rokov vždy dvaja študenti školy.

Čas plynul a posledným služobným miestom Pála Lukácsa bolo v kaštieli rodiny Baranyayho pri Krátkych Kosíhoch. Po tom ako jeho učeníci, deti Gáspára Baranyayho odišli z domova, vychovávateľ blízko k 70tke

začal rozmýšľať nad odchodom do dôchodku. Prestaľoval sa do Pešti do hotelu s názvom „*K mestu Londýn*“, ale dlho sa nezdržal. Jeho srdce ho tiahlo späť do rodinnej dedinky. „*Poeta – Vandrovník Pavol*“ – ako ho často nazvali dedinčania, v lete roku 1872 po polstoročnom putovaní sa definitívne vrátil domov do Komoče.

Avšak v dedine už bývala iná, pre neho neznáma generácia. Nemohol sa nasťahovať do rodinného domu, preto sa usídlil v inej časti dediny. Tvoril až do konca svojho života, písal svoje detské básne a posielal ich poštou do Budapešti. Aj tu v Komoči bol obklopený deťmi, do konca svojho života ostal dobromyseľným, milým a dobrosrdečným človekom.

Zomrel 4. augusta 1873. Krátko pred smrťou, možno v jeho poslednej básni, akoby testamentu definoval svoju vôľu: „*kiaľ by posadili na môj hrob morušu, aby krmil vtákov nebies, a agát aby dal včelám med*“. Obyvatelia dediny plnili jeho vôľu. Dnes by sme už darmo hľadali tie dva stromy, ale jeho náhrobok z červeného kameňa v cintoríne jeho rodnej dediny zachováva pamiatku Pála Lukácsa, najvýznamnejšieho rodáka Komoče.

FROM KOMOČA TO KOMOČA

*The life and Work of Lukács Pál
(1803-1873)*

”

*“It is only the mother
who can talk with such
gentle love to her small
children, like Lukács
Pál talks to his readers
in his poems”*

Boross Kálmán

”

Lukács Pál was born on the 7th of March in 1803 in Komoča, in Kománo County. He finished his schools in his native settlement and in Pócsmegyer, Komárno, Lučenec and Sárospatak. Although his parents wanted him to be a churchman right from his birth, but he did not finish his studies, but first he went for a strolling player, then worked as a tutor for almost fifty years. This is the path he chosen, probably due to the many injustices, he suffered during his student ages. He wanted to prove himself and other people that children can be educated as equal partners as well, by “descending” to their level of emotions and thoughts.

In the course of time, he becomes one of the most respected persons of child education in the country, the services of whom, the most prestigious

families of the country competed. In most cases, he educated from his own books of poetry. His first volume for children was published in 1832. This was followed by a further thirty-six volumes in forty-six editions. He was one of the most prolific and popular children's poets of his times. His poems are usually characterized by the educational intent, the lyrical quality of which was marked by this. However, Lukács Pál can be considered as one of the undeservedly forgotten pioneers of the Hungarian children's poetry, its actual founder, the work of whom, such excellence of the later Hungarian-language children's literature also drew, as Pósa Lajos or just Benedek Elek.

In the 1830s and 40s, the liberal spirit of opposition of the age of reform, had a big impact on the young educator, which glowed through his poems as well. He raised the awareness of the importance of native language and its determining role, in the child's intellectual development. He proposed the raising of a generation, the members of which, national and social conflicts don't turn face to face of each other. The repression of the 1848/49's revolution caused a breaking in the literary career of Lukács Pál. His next volume was published almost ten years later in 1858, which was then followed by many more. However, time had gone slowly over Lukács Pál as well. „Poetry-writer Paul the Wanderer,” as the villagers often called him, after more than half a century wandering, moved back to his hometown in the summer of 1872. He died there on the 4th of August in 1873.

KAMOCSAI ESEMÉNYNAPTÁR

MÁRCIUS	• Emlékezés az 1848-as forradalomra - Kamocsa Község Önkormányzata, Kamocsai Református Keresztyén Egyházközség
ÁPRILIS	• Lukács Pál irodalmi és kulturális nap - CSEMADOK Kamocsai Alapszervezete, Magyar Tannyelvű Óvoda, Református Keresztyén Egyházközség
MÁJUS	• Majális • Epic Race - OÁZA Camp, SITI s.r.o. • Anyák napja - CSEMADOK Kamocsai Alapszervezete, a Kamocsai Református Keresztyén Egyházközség, a Magyar Tannyelvű Óvoda, Kamocsa Község Önkormányzata
JÚNIUS	• Gyermeknap • Családi sportnap • Családi Nap - Kamocsai Református Keresztyén Egyházközség • Hello Summer - OÁZA Camp, SITI s.r.o. • OÁZA Beach Football Cup - OÁZA Camp, SITI s.r.o.
JÚLIUS	• Falunap - Kamocsa Község Önkormányzata • OÁZA Beach Parade - OÁZA Camp, SITI s.r.o.
AUGUSZTUS	• Nemzetközi Gasztronómiai Fesztivál – Gastro Festival, OÁZA Camp, SITI s.r.o.
SZEPTEMBER	• Motofest - OÁZA Camp, SITI s.r.o.
OKTÓBER	• Nótabál – CSEMADOK Kamocsai Alapszervezete
DECEMBER	• Adventi ünnepség - Kamocsa Község Önkormányzata, a CSEMADOK Kamocsai Alapszervezete, a Kamocsai Református Keresztyén Egyházközség, Magyar Tannyelvű Óvoda

KALENDÁR PODUŽATÍ KOMOČE

MAREC	• Spomienková slávnosť na Revolúciu z roku 1848 - Samospráva obce Komoča, Reformovaná kresťanská cirkev na Slovensku, Cirkevný zbor Komoča
APRÍL	• Literárny a kultúrny deň na počesť Pála Lukácsa - Csemadok Základná organizácia Komoča, Reformovaná kresťanská cirkev na Slovensku, Cirkevný zbor Komoča
MÁJ	• Majáles • Epic Race - OÁZA Camp, SITI s.r.o. • Deň matiek - Csemadok Základná organizácia Komoča, Reformovaná kresťanská cirkev na Slovensku, Cirkevný zbor Komoča, Materská škola s vyučovacím jazykom maďarským, Samospráva Obce Komoča
JÚN	• Deň detí • Rodinný športový deň • Deň rodičov - Reformovaná kresťanská cirkev na Slovensku, Cirkevný zbor Komoča • Hello Summer - OÁZA Camp, SITI s.r.o. • OÁZA Beach Football Cup - OÁZA Camp, SITI s.r.o.
JÚL	• Deň obce - Samospráva obce Komoča • OÁZA Beach Parade - OÁZA Camp, SITI s.r.o.
AUGUST	• Medzinárodný Gastrofestival - OÁZA Camp, SITI s.r.o.
SEPTEMBER	• Motofest - OÁZA Camp, SITI s.r.o.
OKTÓBER	• Hudobná zábava - Csemadok Základná organizácia Komoča
DECEMBER	• Adventná slávnosť - Samospráva obce Komoča, Reformovaná kresťanská cirkev na Slovensku, Cirkevný zbor Komoča, Materská škola s vyučovacím jazykom maďarským

KOMOČA

EVENTS CALENDAR

MARCH	• Commemoration of the 1848 revolution - Local Government of the settlement of Komoča, the Reformed Church
APRIL	• Pál Lukács literary and cultural day - Csemadok, Hungarian Language Kindergarten, Reformed Christian Church of Komoča
MAY	• Picnic and dance in May • Epic Race - OÁZA Camp, SITI s.r.o. • Mother's Day - Reformed Christian Church of Komoča, Hungarian Language Kindergarten, Local Government of the Settlement of Komoča
JUNE	• Children's Day • Family Sporting Day • Family Day - Reformed Christian Church of Komoča, • Hello Summer - OÁZA Camp, SITI s.r.o. • OÁZA Beach Football Cup - OÁZA Camp, SITI s.r.o.
JULY	• Village Day - Local Government of the Settlement Komoča • OÁZA Beach Parade - OÁZA Camp, SITI s.r.o.
AUGUST	• International Culinary Festival - Gastro Festival OÁZA Camp, SITI s.r.o.
SEPTEMBER	• Motofest - OÁZA Camp, SITI s.r.o.
OCTOBER	• Hungarian song ball - Csemadok
DECEMBER	• Advent celebration - Local Government of the Settlement of Komoča, Csemadok, Reformed Christian Church of Komoča, Hungarian Language Kindergarten

A TELEPÜLÉSEN AKTÍVAN MŰKÖDŐ SZERVEZETEK ÉS INTÉZMÉNYEK:

AKTÍVNE ZDRUŽENIA A ORGANIZÁCIE PÔSOBIACE V OBCI:
THE ORGANIZATIONS AND INSTITUTIONS ACTIVELY WORKING
IN THE SETTLEMENT ARE AS FOLLOWS:

CSEMADOK Kamocsai Alapszervezete

CSEMADOK Základná organizácia Komoča
The Basic Organization of CSEMADOK in Kamocsa

Sportszervezet

Športový klub Komoča
Sporting Organization

Vadász Szövetség

Poľovnícky zväz
Hunting Association

Horgász Szövetség

Rybársky zväz
Fishing Association

Nyugdíjas Szervezet

Klub dôchodcov
Senior Citizen Organization

Vöröskereszt

Červený kríž
Red Cross

Kamocsai Református Keresztyén Egyházközség

Reformovaná kresťanská cirkev na Slovensku, Cirkevný zbor Komoča
Reformed Christian Church of Kamocsa

Kamocsa Polgári Társulás

Občianske združenie Komoča
Civilian Association of Kamocsa

Fokhagymácska Polgári Társulás

„Fokhagymácska” - Občianske združenie
Fokhagymácska Civilian Association

Katonai Hagyományőrző Klub

Klub vojenskej histórie
Military Traditional Club

Baba-Mama Klub

Klub - „Baba-Mama”
Baby-Mama Club

Názov projektu / Projekt megnevezése / Project title:
Hagyományok és kultúrák találkozása a múltban és jelenben
Stretnutie tradícií a kultúr v minulosti a v prítomnosti
Traditions for Everyone

Suma zo zdrojov ERDF / ERFA támogatás összege /
The amount of ERDF subsidy: 722.564,91 €

Vedúci partner / Vezető partner / Lead Partner:
Obec Zemné / Szímő Község Önkormányzata

Cezhraničný partner / Magyarországi projektpartner /
CBC Partner:

Mosonszolnok Község Önkormányzata

Projektoví partneri / Projektpartnerek / Project Partners:

Obec Komoča - Kamocsa Község Önkormányzata

Obec Andovce - Andód Község Önkormányzata

Mesto Kolárovo - Gúta Város Önkormányzata

Jánossomorja Város Önkormányzata

Levél Község Önkormányzata

Začiatok projektu / Projekt kezdete / Start of the Project: 1. 7. 2014

Ukončenie projektu / Projekt vége / End of the Project /

Number of the Project: 30. 6. 2015

Kód projektu / Projekt kódja: HUSK/1101/1.3.1/0308

Kiadja / Vydavateľ / Publisher:

Kamocsa Község Önkormányzata

Obec Komoča

Municipality of Komoča

Szerkesztette / Editoval / Edited by:

ZAFEX s.r.o.

Nyomda / Tlačiareň / Printed by:

Valeur, s.r.o.



www.husk-cbc.eu

Jelen publikáció tartalma nem feltétlenül tükrözi az Európai Unió hivatalos álláspontját
 Obsah tejto pulikácie nereprezentuje oficiálne stanovisko Európskej únie
 The present publication does not necessarily reflect the official standpoint of the European Union